

佛度舍衛城中老母事緣

各位法師、各位居士，大家好！

今天跟大家分享一則佛典故事，這故事出自《佛說觀佛三昧海經》，在《大正藏》15冊675頁下欄到677頁上欄。

有一次，佛的父親淨飯王請問佛：「出世間法有什麼利益，能夠使眾生得到安樂呢？」

那時，世尊就告訴淨飯王說：「舍衛城中有一位須達長者，他請一個老婦人作管家，謹慎勤勞地守護著家產。須達長者命她守護、掌管財庫的鑰匙，任何財物要入庫或者要取用，全權交給這位老婦人處理。而須達長者經常迎請佛及僧眾，並供養日常所需。

有一次因為有位比丘生病了，他索求的東西稍微多一些，而這一位吝嗇、慳貪的老婦人，就感到非常不高興，忍不住就抱怨，抱怨佛、法及大眾僧。她說：『我們家長者真的很愚癡，竟然被沙門法術所迷惑。這些比丘就像乞丐一樣貪得無厭，有什麼道行可言呢？』這樣子說完以後，又發了一個惡毒的誓言：『但願我都不再聽到佛及僧眾的名字，更不希望看到任何一位剃光頭穿僧服的出家人！』

這樣惡毒的誓言被一個人聽到了，那個人又告訴另外一個人，就這樣，展轉傳遍了整個舍衛城。王后末利夫人聽到這個傳言之後，她就說：『須達長者像一朵美好的蓮花，人人都很喜歡看到他；可是為何旁邊卻有一條毒蛇來守護呢？』真的是太可惜了！蓮花是很漂亮，但是旁邊有毒蛇來守護它。於是末利夫人便命令須達長者說：『叫你夫人過來，我有話跟她說。』

須達長者的妻子就趕緊就前往王宮，禮拜王后之後站在一旁。末利夫人就請她就座，問她：『妳們家的老僕人惡口毀謗三寶，為什麼不把她趕走呢？』

須達長者的夫人就跪著回應說：『夫人！夫人！佛陀出世，利益潤澤無量無邊的眾生，即使像鴛掘摩羅這樣的大惡人，佛陀都能夠度化；或者說很卑賤像尼提這樣的除糞人，佛也度化他了；乃至殺人無數的屠夫氣噓，佛陀都能夠調伏他們，何況只是一個老婦人，怎麼會無法調伏呢？那更沒有問題呀！』

末利夫人心想：『對啊！』她就感到非常歡喜，末利夫人就說：『我要迎請佛到王宮來，妳也差遣這老僕人來王宮。明天用餐的時候，我會請佛陀及僧眾到王宮來接受供養。』

須達長者的夫人回家以後，轉述了末利夫人的想法，須達長者就決定差遣家中的老婦人，要她帶著一個裝滿金摩尼寶珠的寶瓶，帶去王宮，贊助國王來供養僧眾。（但是須達長者沒有跟這老婦人說：『我要妳去供養僧眾。』他沒有講這樣的話。）他只對老婦人說：『我信任妳，妳拿這個寶瓶呈上給國王，獻給王室。』老婦人聽到主人委託她這樣的重任，她就歡欣鼓舞地拿著寶瓶上路了。

末利夫人看到這老婦人來了以後，她就想：『這個毀謗三寶的邪見人，佛陀應該會教化她。當佛陀教化她的時候，我在旁邊應該也可以得到一些法益。』

就在這個時候，世尊剛好進入宮殿的正門，難陀在左側、阿難在右側，羅睺羅隨侍在佛的後方。老婦人一看到佛以後，心中驚嚇得連毛髮都豎立起來，心想：『這個人真可惡！竟然跟著我後面也到這裡來了。』她立刻想要後退，就從狗洞想要離開，偏偏狗洞就閉塞起來，一時之間四周的通道全部都關閉了，只有正門的路是開敞的。

沒有辦法啦，老婦人只好從正門要溜走，她就用扇子遮著臉，不想看到佛。可是，偏偏佛在前面，又把這個扇子變化成明鏡一樣，沒有任何阻礙，讓她不得不看到佛。於是，老婦人就轉向東邊，佛就出現在東邊；轉向南邊，佛也出現在南邊；往西邊，佛就出現在西邊；往北邊，佛就出現在北邊；往上看，佛就在上方；低頭看，滿地都是佛。哇！沒辦法啦，她就直接用手遮著臉，竟然連十個手指頭都變成化佛。老婦人沒有辦法，只好把眼睛閉起來，但是肉眼雖然是閉著，心眼卻打開了，看到虛空中一切化佛遍滿十方世界。

當佛陀示現種種變化的時候，舍衛城中本來有二十五位旃陀羅女、五十位婆羅門女，還有種種各類的女眾，與末利夫人宮中這些宮女，一共有五百位女眾，過去她們對三寶心生毀謗，不相信佛法。但是現在看到佛漫步在虛空中，為老婦人現無數的身相，本來毀謗三寶的這些女眾都非常歡喜，一時之間就破除了心中的邪見網，這些女眾們一起恭敬地頂禮世尊。這時，世尊以梵音聲安慰她們，就說：『各位女眾們！妳們現在可以稱念釋迦牟尼佛的名號！藉著稱念佛的名號，觀想佛的相好莊嚴，以此因緣，能夠讓妳們得到解脫。』

佛說了這些話之後，女眾們就一同高呼：『歸依佛！』佛立刻於眉間放白毫光，照耀女眾的心；女眾們看到佛威儀舉止都非常從容穩重，而佛腳下又散落著很多的花，就像花做成的傘蓋一樣，而化佛更有如茂密的樹林難以計算。女眾們看到佛陀示現的種種變化，就一致發起了無上菩提心。能夠遇見尊貴的佛陀，即使心中充滿邪見、沒有正信的老婦人，其實也能夠滅除八十萬億劫生死的重罪，何況出自善心且恭敬的禮拜！

另外一方面，這位老婦人已經看到佛，這小巷、通道又打開了。老婦人就急急忙忙地跑回家，告訴她的主人須達長者說：『主人！主人！我今天碰到大仇人——沙門瞿曇，他在王宮門口，於大眾面前施展各種妖邪幻術，身體像金山，各式各樣的花瓣光彩照耀，眼睛勝過美麗的青蓮花，有萬億的光芒也無法同時看清楚。這位沙門精通幻術，我看啊！這世界上沒有人比得過他。主人！你年紀還輕，千萬不要迷戀這些幻術喔！』老婦人對須達長者這樣子勸告一番之後，她就躲到木籠子裡面，用百張皮蓋在這木籠上，又以白棉布包裹在頭上，她的身軀就躲在陰暗的地方。

這時，世尊從王宮就要回祇樹給孤獨園，末利夫人就向世尊說：『請求佛陀先度化那個邪見的老婦人，暫且不要回精舍。』

佛陀告訴末利夫人：『這個老婦人她罪障深重，與佛沒有緣；不過，她跟羅睺羅有大因緣。我今天來這裡，只能去除她的罪障，但是真能度化她的，那需要跟她有緣的羅睺羅，才能夠度化她。』說完之後，佛陀就回到精舍，並對羅睺羅說：『你去須達長者家，去度化這位邪見的老婦人。』

佛說這段話的時候，在場的常隨眾有一千兩百五十位比丘，他們都說：『我

們也願意跟羅睺羅一起去。』

這時候，羅睺羅承蒙佛的威神力，入如意定，禮拜佛之後，向右邊佛七圈，自己就變化為轉輪聖王。轉輪聖王有七寶，金輪寶、象寶、馬寶、珠寶、玉女寶，主兵臣寶，還有掌管財物的典藏臣寶，而且轉輪聖王他有一千個孩子。

羅睺羅他自己變化為轉輪聖王，阿難隨侍在左側，難陀隨侍在右側，而這一千兩百五十位比丘就化成轉輪聖王的小孩子。轉輪聖王只有一千子，結果比丘呢？有一千兩百五十位，又多了兩百多位，大家就浩浩蕩蕩地跟著去了。阿難就化現為掌管財物的典藏臣，難陀是掌管軍事的主兵臣，轉輪聖王的所有七寶、還有四兵——象兵、車兵、馬兵、步兵，就全部具足。

這時候，金輪寶在虛空中駕御蓮華臺，就直接引導大家去須達長者家。夜叉則大聲地宣唱：『轉輪聖王出世！』轉輪聖王出世與佛陀出世一樣難得，『轉輪聖王出世，能夠遠離所有的惡人，宣揚善法。』

老婦人聽了這句話以後，她感到非常高興，她心裡想：『轉輪聖王出世了，那應該有如意寶跟隨，希望我能夠看到這如意寶。』這如意寶珠，凡是看到的人，心裡的願望都能夠實現。老婦人想：『我如果能夠看到轉輪聖王，應該也能夠看到如意寶珠。其他的我別無所求，但願讓我看到如意寶珠可以滿足我的心願！』

那時，轉輪聖王一行人就敲鐘打鼓，乘坐著大寶車，抵達須達長者的家。老婦人看到之後，非常的歡喜，她想：『轉輪聖王出世，恩澤利益眾生；能夠分別是非善惡，我一定不會再被沙門所迷惑了！』老婦人以為轉輪聖王來了，她就從木籠中走出來，禮敬轉輪聖王。轉輪聖王就差遣典藏臣來為老婦人說法。阿難所化現的典藏臣就對老婦人說：『姊妹！妳過去的福德因緣深厚，與轉輪聖王相應。轉輪聖王今天想要以妳為玉女寶。（玉女寶是轉輪聖王七寶中很漂亮的女子）。』

老婦人就很驚訝：『我出身卑賤就像污穢的糞土，能夠承蒙轉輪聖王的關懷問候，已經讓我歡喜不已，又怎麼能夠勝任玉女寶呢？我年老色衰，臉皮都皺了，怎麼可能當玉女寶呢？不過，如果轉輪聖王真憐愍我的話，希望他能夠讓我的主人把我放了，讓我得到自由，這樣的賞賜已經夠多了！』

於是，轉輪聖王就告訴須達長者：『你們家的老婦人相貌不凡，我今天要以她為玉女寶。』

須達長者回應說：『遵命！願將她進獻給轉輪聖王！』

老婦人聽了之後非常開心。轉輪聖王就立刻以如意寶珠來照耀老婦人的面貌，讓老婦人看到自己，就像玉女寶那樣的莊嚴漂亮，非常的開心歡喜！老婦人就說：『那些沙門只是高談闊論說空話，自以為有道理，卻沒有任何一件事能夠得到應驗的。而轉輪聖王出世，好處利益多多，還能夠讓年老色衰的我成為玉女寶。』說完以後就五體投地，向轉輪聖王頂禮。

這時候，掌管財物的典藏臣就頒布轉輪聖王的旨意，宣揚十善道。十善道，身有三種：不殺生、不偷盜、不邪淫，口有四種：不妄語、不兩舌、不惡口、不綺語，意有三種：離貪欲、離瞋恚、離邪見。老婦人聽聞十善法之後，心中大為歡喜，就想：『轉輪聖王所說的話有大利益，沒有一句內容是不好的。』於是頂

禮轉輪聖王，誠心懺悔自己的過失，她的心這時候就調伏了。

這時，原本羅睺羅變化的轉輪聖王，就回復為原來比丘的形貌。老婦人抬頭一看，啊！怎麼不是轉輪聖王？竟然還是佛弟子。其他跟著來的一千兩百五十位比丘，本來以為是轉輪聖王的兒子，怎麼全部回復為比丘的形貌？老婦人看了大為驚訝，於是說：『佛法清淨，不捨棄任何一位眾生，即使像我這麼頑劣的人，都能夠得到度化。』那時候她的心已經調柔，就很虔誠地懺悔，說完之後，老婦人就要求受五戒。於是，羅睺羅就為老婦人說三歸依、授五戒。老婦人聽聞羅睺羅說法，正要抬頭而還沒抬起頭來的時候，就已經證得初果。地神非常歡喜，從地底下踊出，告訴須達長者：『善哉！長者！邪見迷網已經破除了！如來出世，正是為了這件事——破除眾生的邪見迷網。』

於是，羅睺羅就帶著老婦人到祇樹給孤獨園。抵達的時候，老婦人看到佛身像紫金山那麼光明，這時候她起歡喜心了，歡喜合掌向佛頂禮，懺悔過去的種種罪業，還請求佛准許她出家。

佛告訴羅睺羅：『你把這位老婦人帶到憍曇彌的地方。』憍曇彌就是佛的姨母，她是第一位出家的比丘尼。走到半路的時候，羅睺羅為老婦人說：苦、空、無常、無我。老婦人聽了以後，頭髮自落就成為比丘尼了，還沒到憍曇彌那裡，她已經成為比丘尼了。而且具足三明、六通及八解脫，身體能夠飛上虛空作十八種變化。

波斯匿王與末利夫人看到這種情形，內心非常歡喜，就讚歎：『善哉！善哉！佛陀就像是太陽出現在世間，照破無明愚癡的黑暗，能讓邪見的人證得阿羅漢。』話說完，恭敬向佛頂禮，又說：『世尊！這位老婦人到底過去造了什麼樣的罪，而讓她這輩子生在卑賤之家，當奴婢聽人使喚？而她又造了什麼樣的福德，竟然有幸能夠遇到世尊，就像一匹白布容易染色一樣，佛陀及佛弟子一教化，她就能夠證得阿羅漢？』

佛就告訴波斯匿王：『你好好地注意聽！很久很久無數劫之前，有佛世尊出世，佛的德號叫一寶蓋燈王如來，佛的十號具足。而佛滅度之後，在像法時期，有一位叫做雜寶華光的國王。這位國王有個兒子，名叫快見，這位王子想要出家，父王也爽快地答應。

而這王子前往深山裡面，到達僧坊，表明要出家的意願。當時，有一位比丘聰明有智慧，他透徹瞭解諸法實相，就接納王子作為弟子。當時，有另外一位比丘名叫德華光，他也善於講說佛法的要義，特別是勸化初學，他非常善巧。而這王子比丘雖然現出家相，但是因為他是王子之身嘛，心中仍然有驕慢的心。大和尚為大眾解說甚深妙法，說般若波羅蜜甚深空義，可是這位王子比丘聽了以後，由於他自己不瞭解甚深空義，誤以為和尚所說的都是邪見、邪說。當大和尚滅度之後，這位王子比丘就說：「我的大和尚沒有智慧，只會讚歎虛無空幻之事。如果我有來生，我再也不想看到我這位大和尚了！不過，我的恩師阿闍梨（阿闍梨是軌範師，就是教導弟子行儀軌範的軌範師），我的阿闍梨他才是真正具有智慧辯才，希望我生生世世都能夠遇到這位善知識！」

王子比丘發了這個惡願之後，將正法說成非法，把非法說成正法，教授了許多徒眾都帶著邪見。即使王子比丘嚴持戒律，威儀舉止沒有缺失，不過因為以錯

誤的方式理解持戒的真正意義，而更嚴重的是曲解了般若波羅蜜空的實相義。結果他命終之後，就像箭射出去一樣，立刻就墮到阿鼻地獄，八十億劫經常承受無量的苦惱。受罪完畢之後，又投生在貧賤的人家。五百身中，不僅耳聾、愚癡，眼睛也看不見。一千兩百世以來，又經常作人家的奴婢。』」

佛陀講說這段因緣時，末利夫人宮中的五百位婢女深深地懺悔自責，而發菩提心，她們發願希望來世能夠理解般若波羅蜜、理解甚深空義。

佛告訴波斯匿王：「當時的這位大和尚（親教師）是誰呢？那就是我（就是世尊）。（釋迦佛就是這位王子比丘的和尚。因為王子比丘之前發惡願：『我再也不想看到我這位和尚了！』所以即使佛想要度化他，他也沒有緣被度化。）而這位阿闍梨（軌範師），其實就是羅睺羅的前生。（還好王子比丘有發願：『我願意親近這位阿闍梨善知識。』由於羅睺羅跟他有緣，那就由羅睺羅來度化他。）而那位王子比丘，就是這位老婦人。王子比丘以邪知邪見教化的徒眾們，就是末利夫人宮中的宮女等女眾，她們先前有邪見，不信佛法，還好今天聽聞佛法之後，能夠發菩提心。」

這個故事給我們什麼啟發呢？千萬不要隨便發惡願說：「我再也不想見到誰了！」特別是師父、善知識，這樣的惡願千萬不要隨便發。

以上以這些跟大家一起共勉！

（福嚴推廣教育班，2012.9.22）

※經典原文

一、《佛說觀佛三昧海經》卷 6〈6 觀四威儀品〉(大正 15，675c15-677a23)：

父王復問佛：「出世間有何利事，能令眾生得安樂耶？」

爾時，世尊告大王言：「舍衛城中須達長者，有一老母名毘低羅，謹勤¹家業

¹（1）謹勤：謂殷勤關注。謹，通“勤”。（《漢語大詞典》（十一），p.397）

（2）《菩薩本生鬘論》卷 4：「舍衛城中須達長者，有一老母名毘低羅，勤謹家業，常所信用。」（大正 3，341b18-19）

（3）勤謹：1、勤勞，勤快。2、勤勞謹慎。（《漢語大詞典》（二），p.820）

2。長者勅³使守執庫⁴鑰⁵，出內⁶取與，一切委⁷之。須達長者請佛及僧，供給所須⁸。時病比丘多所求索⁹，老母慳貪，嫌瞋佛法及與眾僧，而作是言：『我家長者愚癡迷惑，受沙門術。是諸乞士多求無厭，何道之有？』作是語已，復發惡願：『何時當得不聞佛名、不聞僧名、不見剃髮染衣之人！』如是惡聲，一人聞已，復聞二人，展轉¹⁰遍滿舍衛城中。

末利夫人聞此語已，而作是言：『云何須達如好蓮華，人所樂見；云何復有毒蛇護之？』作是語已，勅須達言：『遣汝婦來，吾欲與語。』

阿那邠毘¹¹馳¹²詣¹³王宮，到，作禮畢，却¹⁴住一面。

末利夫人命令就座，坐已，語言：『汝家老婢惡口誹謗，何不驅擯¹⁵？』

阿那邠毘跪白：『夫人！佛日¹⁶出世多所潤¹⁷益，鴛掘摩羅¹⁸大惡之人、尼提

- ² 家業：猶家產。((《漢語大詞典》(三)，p.1475)
- ³ 勅(勅)：同「敕」字。敕：古時自上告下之詞。漢 時凡尊長告誡後輩或下屬皆稱敕。((《漢語大詞典》(五)，p.457)
- ⁴ 庫：泛指貯物的屋舍。((《漢語大詞典》(三)，p.1231)
- ⁵ 鑰：鑰匙。((《漢語大詞典》(十一)，p.1430)
- ⁶ (1) 內(內)：「納」的古字。收藏。((《漢語大詞典》(一)，p.996)
(2) 出內：財物的支出和收入((《漢語大詞典》(二)，p.476)
- ⁷ 委：1、付托。2、委任。((《漢語大詞典》(四)，p.322)
- ⁸ 須：須要，需要。((《漢語大詞典》(十二)，p.246)
- ⁹ 求索：索取，乞求。((《漢語大詞典》(五)，p.900)
- ¹⁰ 展轉：形容經過多種途徑，非直接的。((《漢語大詞典》(四)，p.47)
- ¹¹ (1) 阿那邠毘，參見《增壹阿含經》卷 49〈51 非常品〉：「我是須達，又名阿那邠毘。」(大正 2，820b1)
(2) 案：此處若對照《菩薩本生鬘論》卷 4 看來，阿那邠毘是指須達之妻。參見《菩薩本生鬘論》卷 4：「婦到，命坐，即謂之曰：『汝家老婢常以惡言毀謗三寶，乃至名字願不欲聞，何不擯斥，不亦快哉！』時長者婦白夫人言：『佛日出世破除癡暗，多所潤益一切眾生，央掘摩羅大惡之人，殺害千人取指為鬘，佛能調伏令發道心，此一老婢何足勞慮。』」(大正 3，341b29-c6)
《經律異相》卷 23：「婦到，語言：『汝家老婢，惡口誹謗何不驅擯？』婦言：『佛出多所潤益，何況老婢。』」(大正 53，124c11-13)
- ¹² 馳：向往。((《漢語大詞典》(十二)，p.801)
- ¹³ 詣(詣)：前往，到。((《漢語大詞典》(十一)，p.197)
- ¹⁴ 却：「卻」的俗體字。卻：退。((《漢語大詞典》(二)，p.540)
- ¹⁵ 驅擯(驅擯)：驅逐擯棄。((《漢語大詞典》(十二)，p.878)
- ¹⁶ 佛日：梵語 buddha-sūrya。係大乘佛教諸經典中所常用之譬喻。因佛陀之睿智、德行、慈悲，可破眾生之迷妄，如日輪破夜之闇，故喻佛陀如日。使用「佛日」一語最多者為《金光明經》，如卷 3〈懺悔品〉(大正 16，337c)：「佛日大悲，滅一切闇。(中略)無上佛日，大光普照。」同經卷 4〈讚歎品〉(大正 16，339b)：「佛光巍巍，明焰熾盛，悉能隱蔽，無量日月。佛日燈炬，照無量界，皆令眾生，尋光見佛。」(《佛光大辭典》(三)，p.2613.3)
- ¹⁷ 潤：1、滋潤。2、恩澤。3、惠及，加惠。4、教化，熏陶。((《漢語大詞典》(六)，p.146)
- ¹⁸ 鴛掘摩羅：參見《大唐西域記》卷 6：「善施長者宅側有大窰堵波，是鴛窰利摩羅(唐言指鬘；舊曰央掘摩羅，訛也)捨邪之處。鴛窰利摩羅者，室羅伐悉底之凶人也，作害生靈，為暴城國；殺人取指，冠首為鬘；將欲害母以充指數，世尊悲愍方行導化。遙見世尊，竊自喜曰：『我今生天必矣！先師有教，遺言在茲：害佛、殺母，當生梵天。』謂其母曰：『老！今且止，先當害彼大沙門。』尋即杖劍，往逆世尊。如來於是徐行而退，凶人指鬘疾驅不逮。世尊謂曰：『何守鄙志，捨善本，

¹⁹賤人、氣噓梅陀羅²⁰，佛能調伏，何況老婢而不能調？」

末利夫人聞是語已，心大歡喜：『我欲請佛，汝遣婢來。明日食時，請佛及僧於宮供養。』

長者遣婢持滿瓶金摩尼珠²¹蓋²²，勸助²³王家供養眾僧，告言：『可信²⁴汝持此物，貢²⁵上王家。』婢聞是語，歡喜踊²⁶躍持寶瓶走。

末利夫人見彼婢來：『此邪見人，佛當教化。我見此人受化之時，必獲法利。』

爾時，世尊從正門入，難陀在左、阿難在右，羅睺——佛後。老母見佛，心驚毛豎²⁷：『可惡此人，隨我後至。』即時欲退從狗竇²⁸出，狗竇即閉，四方小巷一時閉塞²⁹，惟³⁰正路開。老母覆面以扇自障，不憚³¹見佛；佛在其前，令扇如鏡，無所障礙。迴頭東視，東方有佛；南視，南方有佛；西視，西方有佛；北視，北方有佛；舉頭仰看，上方有佛；低頭伏地，地化為佛；以手覆面時，手十指皆化為佛。老母閉目，心眼即開，見虛空中一切化佛滿十方界。

此相現³²時，舍衛城中有二十五旃陀羅³³女、五十婆羅門女及諸雜類、并³⁴末利夫人宮中合五百女，心生誹謗，不信佛法；見佛如來足步虛空，為於老母現無數身，心大歡喜，裂邪見網，頭腦頂禮世尊足下。爾時，世尊以梵音³⁵聲安慰諸

激惡源！』時指鬘聞誨，悟所行非，因即歸命，求入法中；精勤不怠，證羅漢果。」（大正 51，899a21-b3）

¹⁹ 尼提：印度社會階級中之賤民，除糞為其經濟生活，後受佛度化，證得阿羅漢。參見《賢愚經》卷 6（35）〈尼提度緣品第三十〉。

²⁰ 氣噓梅陀羅，參見《大般涅槃經》卷 19〈8 梵行品〉：「舍婆提國有旃陀羅，名曰氣噓，殺無量人，見佛弟子大目犍連，即時得破地獄因緣而得上生三十三天。」（大正 12，479a17-20）

²¹ 摩尼珠：寶珠。（《漢語大詞典》（六），p.823）

²² 蓋：器物上部有遮蓋作用的東西。（《漢語大詞典》（九），p.496）

²³ 勸助：鼓勵扶助。（《漢語大詞典》（二），p.826）

²⁴ 信：任意，聽任。（《漢語大詞典》（一），p.1414）

²⁵ 貢：進貢，進獻方物於帝王。（《漢語大詞典》（十），p.79）

²⁶ 踊（ㄩ ㄥ ㄩ）：同「踴」字。踴：向上跳，跳躍。（《漢語大詞典》（十），p.524）

²⁷ 豎：同“豎”。（《漢語大字典》（四），p.2712）

²⁸ 狗竇（ㄉㄡ ㄅㄨ ㄟ）：狗洞。（《漢語大詞典》（五），p.43）

²⁹ 閉塞：堵塞。（《漢語大詞典》（十二），p.27）

³⁰ 惟：副詞。相當於“只有”、“只是”。也作“唯”。（《漢語大詞典》（七），p.598）

³¹ 憚（ㄊㄣ ㄩ）：1、喜悅，後作「喜」。2、喜好，愛好。（《漢語大字典》（四），p.2349）

³² 現：顯露。（《漢語大詞典》（四），p.578）

³³ 旃陀羅：梵語 *caṇḍāla* 之音譯。又作旃荼羅、栴荼羅。意譯為嚴熾、暴厲、執惡、險惡人、執暴惡人、主殺人、治狗人等。印度社會階級種姓制度中，居於首陀羅階級之下位者，乃最下級之種族，彼等專事獄卒、販賣、屠宰、漁獵等職。根據摩奴法典所載，旃陀羅係指以首陀羅為父、婆羅門為母之混血種。《增一阿含經》卷 18（大正 2，636a）：「或有一人，生卑賤家，或旃陀羅種，或噉人種，或工師種。」（《佛光大辭典》（五），p.4117.3~p.4118.1）

³⁴ 并（ㄅㄧ ㄣ ㄟ）：連詞。相當於「和」、「與」、「同」、「以及」。（《漢語大字典》（一），p.408）

³⁵ 梵音：指佛、菩薩的音聲。《法苑珠林》卷 49：「何等為五？一者其音正直，二者其音和雅，三者其音清徹，四者其音深滿，五者周遍遠聞。具此五者，乃名梵音。」（《漢

女，告言：『諸女！汝今可稱釋迦牟尼！稱我名故，觀我身相，可得解脫。』

作是語已，諸女同聲稱：『南無佛！』佛放眉間白毫相光，照諸女心；女見佛行威儀詳序³⁶，足下雨³⁷華³⁸猶如華蓋³⁹，化佛如林不可稱計。諸女見已，發阿耨多羅三藐三菩提心。老母見佛，邪見不信，猶能除却⁴⁰八十萬億劫生死之罪，況復善意恭敬禮拜。

爾時，老母以得見佛，巷陌⁴¹還開。疾走歸家，白大家⁴²言：『我於今日遇大惡⁴³對⁴⁴沙門瞿曇，在王宮門，多眾之前作諸妖幻，身如金山，眾華映⁴⁵飾⁴⁶，目踰⁴⁷青蓮，有萬億光不可具⁴⁸見。沙門善幻⁴⁹世間無比，大家年少⁵⁰可不熹見。』作是語已，入木籠中，以百張皮覆木籠上，白氎⁵¹纏頭、却臥闇⁵²處。

爾時，世尊還祇陀林，末利夫人白言：『世尊！願化邪女，莫還精舍。』佛告末利：『此女罪重，於佛無緣；於羅睺羅有大因緣。佛今日行，為其除罪。』作是語已，即還精舍，告羅睺羅：『汝詣須達大長者家，度惡老母。』

作是語時，千二百五十沙門皆作是言：『我等今日，願欲隨從。』

爾時，羅睺承佛威神入如意定，禮拜既畢，遶佛七匝，即自化身作轉輪聖王，阿難侍左，難陀侍右，千二百五十比丘化為千子。阿難為典藏臣⁵³，難陀為主兵臣⁵⁴，七寶⁵⁵四兵⁵⁶皆悉具足。

語大詞典》(四)，p.1030)

³⁶ 詳序：見「庠序」。庠序：安詳肅穆。庠，通“詳”。安詳。(《漢語大詞典》(三)，p.1230)

³⁷ 雨(ㄣ、)：像下雨一樣降落。(《漢語大詞典》(十一)，p.610)

³⁸ 華(ㄉㄨㄛ)：花。(《漢語大詞典》(九)，p.398)

³⁹ 華蓋：帝王或貴官車上的傘蓋。(《漢語大詞典》(九)，p.405)

⁴⁰ 除却：「却」同「卻」。除卻：除去。(《漢語大詞典》(十一)，p.987)

⁴¹ 巷陌：街巷的通稱。(《漢語大詞典》(四)，p.77)

⁴² 大家：奴僕對主人的稱呼。(《漢語大詞典》(二)，p.1365)

⁴³ 惡：1、(音ㄜ)：惡人，壞人。2、(音ㄨ)：討厭，憎恨。(《漢語大詞典》(七)，p.552)

⁴⁴ 對：引申為仇敵。(《漢語大詞典》(二)，p.1293)

⁴⁵ 映：因光線照射而顯出，反映。(《漢語大詞典》(五)，p.668)

⁴⁶ 飾：裝飾。(《漢語大詞典》(十二)，p.512)

⁴⁷ (1)踰(ㄩ)：同「逾」字。(《漢語大詞典》(十)，p.521)

(2)逾：超過，勝過。(《漢語大詞典》(十)，p.1041)

⁴⁸ 具：盡，完全。(《漢語大詞典》(二)，p.107)

⁴⁹ 善幻：善於幻術。(《漢語大詞典》(三)，p.439)

⁵⁰ 年少：年輕。(《漢語大詞典》(一)，p.648)

⁵¹ 氎(ㄉㄨㄛ)：細毛布、細棉布。(《漢語大字典》(三)，p.2008)

⁵² 闇(ㄢ)：晦暗，不亮。(《漢語大詞典》(十二)，p.133)

⁵³ 典藏臣：為轉輪聖王七寶之一，又稱為「主藏大臣」。參見《雜阿含經》卷27(722經)(大正2，194c18-29)。

⁵⁴ 主兵臣：為轉輪聖王七寶之一，又稱為「典兵寶」。參見《雜阿含經》卷27(722經)(大正2，194c29-195a6)。

⁵⁵ 七寶：轉輪聖王七寶，輪寶、象寶、馬寶、珠寶、玉女寶、主藏寶、典兵寶。參見《雜阿含經》卷27(722經)(大正2，194a23-195a10)

⁵⁶ 四兵：參見《佛說給孤長者女得度因緣經》卷3：「今此所來轉輪聖王，福德威容勝妙

時，金輪寶在虛空中乘蓮華臺，徑⁵⁷往須達大長者家。夜叉唱言：『聖王出世，擯諸惡人，宣揚善法。』老母聞已，心大歡喜：『聖王出者，有如意珠⁵⁸，無所求索，此當可言！』

爾時，聖王椎⁵⁹鍾鳴鼓，乘大寶⁶⁰輿⁶¹，至須達家。老母見已，甚大歡喜：『聖王出世，多所潤益；識別善惡，必當不為沙門所惑！』從木籠出，敬禮聖王。聖王即遣主寶藏臣往至女所，告言：『姊妹！汝宿有福，應⁶²王者相。聖王今者欲以姊妹為玉女寶⁶³。』

老母白言：『我身卑賤猶如糞穢，聖王顧問⁶⁴，喜慶⁶⁵無量，何所堪任應玉女寶！若見念者，勅我大家，放我令脫⁶⁶，所賜已多。』

爾時，聖王告須達言：『卿家老女，眾相⁶⁷巍巍⁶⁸，吾今欲以充玉女寶。』

須達白言：『惟命是從，願上大王！』

老婢聞放，喜悅非常。聖王即便以如意珠，照耀女面，令女自見如玉女寶，倍大歡喜，而作是言：『諸沙門等高談大語，自言有道，無一效驗。聖王出世，弘利處多，令我老弊⁶⁹如玉女寶。』作是語已，五體投地，禮於聖王。

時，典藏臣宣王優令，揚十善法。女聞十善，心大歡喜，即作是念：『聖王所說，義無不善。』為王作禮，悔過自責，心即調伏。

時，羅睺羅還復本身。老母舉頭，見千二百五十比丘，即作此言：『佛法清淨，不捨眾生，如我弊惡猶尚化度。』作是語已，求受五戒。時，羅睺羅為說三

殊特，象、馬、車、步，四兵具足。」（大正 2，851b1-3）

⁵⁷ 徑（ㄘㄧㄣˇ）：1、直接。2、即，就。（《漢語大詞典》（三），p.976）

⁵⁸ 如意珠，參見《大智度論》卷 59〈37 校量舍利品〉：「此寶珠名如意，無有定色，清徹輕妙，四天下物，皆悉照現。如意珠義，如先說。是寶常能出一切寶物，衣服、飲食，隨意所欲，盡能與之；亦能除諸衰惱病苦等。」（大正 25，478a28-b3）

⁵⁹ 椎（ㄗㄨㄟ）：1、用椎打擊。2、泛指重力撞擊。（《漢語大詞典》（四），p.1113）

⁶⁰ 大寶：《易·繫辭下》：“聖人之大寶曰位。”後因以“大寶”指帝位。（《漢語大詞典》（二），p.1400）

⁶¹ 輿（ㄩ）：車。（《漢語大詞典》（九），p.1308）

⁶² 應（ㄧㄥ）：符合，適應，順應。（《漢語大詞典》（七），p.749）

⁶³ 玉女寶，參見《雜阿含經》卷 27（722 經）：「轉輪聖王所有玉女，不黑不白、不長不短、不麤不細、不肥不瘦，支體端正，寒時體暖、熱時體涼，身體柔軟如迦陵伽衣，身諸毛孔，出栴檀香，口鼻出息，作優鉢羅香。後臥先起，瞻王意色，隨宜奉事，軟言愛語，端心正念，發王道意，心無違越，況復身、口，是為轉輪聖王寶女。」（大正 2，194c12-18）

⁶⁴ 顧問：存問，慰問。（《漢語大詞典》（十二），p.364）

⁶⁵ 喜慶：慶幸。（《漢語大詞典》（三），p.405）

⁶⁶ 脫：赦免，解除，開脫。（《漢語大詞典》（六），p.1294）

⁶⁷ 眾相：謂諸種形相。（《漢語大詞典》（八），p.1355）

⁶⁸ 巍巍（ㄨㄟ）：崇高偉大。（《漢語大詞典》（三），p.875）

⁶⁹ 老弊：年老衰弱。（《漢語大詞典》（八），p.625）

歸受五戒法；母聞此法，未舉頭頃⁷⁰，成須陀洹⁷¹。地神歡喜，從地踊⁷²出，告須達言：『善哉！長者！裂邪見網——如來出世，正為此耳！』

時、羅睺羅，將此老母詣祇陀林。到已，見佛身相紫金，歡喜合掌，為佛作禮，懺悔前罪，求佛出家。

佛告羅睺：『汝將此母詣憍曇彌⁷³。』未至中間，羅睺為說：苦、空、非常、無我等法。老母聞已，頭髮自落成比丘尼，三明⁷⁴、六通⁷⁵、具八解脫⁷⁶，身昇虛空作十八變⁷⁷。

波斯匿王、末利夫人，見此變化，心大歡喜：『善哉！佛日出現世間，破無明闇，能令邪見得應真⁷⁸道。』作是語已，為佛作禮，白言：『世尊！如此老母，宿有何罪，生卑賤處，為人婢使？復何福慶⁷⁹，值遇世尊，如好白氈，易受染色，應時即得阿羅漢道？』

佛告大王：『諦聽！諦聽！善思念之，如來為王分別解說。過去久遠無數劫時，有佛世尊名一寶蓋燈王如來，十號具足。彼佛滅後，於像法⁸⁰中，有王名曰

⁷⁰ 頃（く一ㄥˇ）：頃刻，短時間。（《漢語大詞典》（十二），p.226）

⁷¹ 須陀洹：須陀洹果，意譯為“預流”、“入流”，謂預入聖者之流。聲聞乘之初果。

⁷² 踊：同「踴」字。踴：引申為向上升起，冒出。（《漢語大詞典》（十），p.524）

⁷³ 憍曇彌：佛陀之姨母摩訶波闍波提。（《佛光大辭典》（七），p.6065.3）

⁷⁴ 三明：指天眼明、宿命明、漏盡明。

⁷⁵ 六通：神境智證通（亦云神足通）、天眼智證通（亦云天眼通）、天耳智證通（亦云天耳通）、他心智證通（亦云他心通）、宿住隨念智證通（即宿命智證通，亦云宿命通）、漏盡智證通（亦云漏盡通）。

⁷⁶ 八解脫：一內有色想外觀色解脫，二內無色想外觀色解脫，三淨身作證具足住解脫，四空無邊處解脫，五識無邊處解脫，六無所有處解脫，七非想非非想處解脫，八滅受想定解脫。

⁷⁷ 十八變：指佛、菩薩、羅漢等所現的十八種神通變化，又作十八變。有二說：

（1）《法華經》〈妙莊嚴王本事品〉所說：1、右脅出水，2、左脅出火，3、左出水，4、右出火，5、身上出水，6、身下出火，7、身下出水，8、身上出火，9、履水如地，10、履地如水，11、從空中沒而復現地，12、地沒而現空中，13、空中行，14、空中住，15、空中坐，16、空中臥，17、或現大身滿虛空中，18、現大復小。

（2）《瑜伽師地論》卷37所說：1、震動：謂普動一切世界。2、熾然：謂身上出火，身下出水。3、流沛：謂流光遍照。4、示現：謂隨其所欲，示現佛土。5、轉變：謂令火成水，令水成火。6、往來：謂往來山石之中，無所障礙。7、卷，8、舒：謂能卷舒雪山等。9、眾像入身：謂納大眾、大地於己身中。10、同類往趣：謂能往趣彼處，同其色類。11、隱，12、顯：謂隱顯出沒自在。13、所作自在：謂往來去住，毫無礙難。14、制他神通：謂一切具神通者所現神通悉能制伏。15、能施辯才：謂一切有情辯才窮盡時，能給與辯才。16、能施憶念：謂若諸有情於法失念時，能給與憶念。17、能施安樂：謂能令聽法人身心安樂。18、放大光明：謂能身放光明，作諸佛事。（《中華佛教百科全書》（二），p.323.1-p.323.2）

⁷⁸ 應真：應真，羅漢的意譯。意謂得真道的人。（《漢語大詞典》（七），p.754）

⁷⁹ 福慶：幸福。（《漢語大詞典》（七），p.947）

⁸⁰ 像法：正、像、末“三時”之一。謂佛去世久遠，與“正法”相似的佛法。其時道化訛替，雖有教有行而無證果者。“像法”的時限說法不一。一般認為在佛去世五百年後的一千年之間。見《大集經》。（《漢語大詞典》（一），p.1655）

雜寶華光。其王有子，名曰快見，求欲⁸¹出家，父即聽許。

王子詣山，到僧坊⁸²中，求欲出家。時有比丘聰明多智，深解實相，受為弟子。復有比丘名德華光，善說法要，誘進初學。王子比丘雖復出家，猶懷憍慢。和上⁸³為說甚深妙法——般若波羅蜜大空之義，王子聞已，謬解⁸⁴邪說⁸⁵。比丘滅後，即作此言：「我大和上空無智慧，但⁸⁶能讚歎虛無空事。願我後生，不樂見也！我阿闍梨⁸⁷智慧辯才，願於生生為善知識！」

王子比丘作是語已，法說非法，非法說法，教諸徒眾皆行邪見。雖持禁戒威儀不缺，以謬解故，命終之後，如射箭頃墮阿鼻獄⁸⁸，八十億劫恒受苦惱。罪畢乃出，為貧賤人。五百身中，聾癡無目。千二百身，恒為人婢。』

佛說：「是時，末利夫人有五百婢，懺悔自責，發菩提心，願於來世解深空法。」

佛告大王：「爾時，和上者，今我身是；阿闍梨者，今羅睺羅是；王子比丘，此老母是；徒眾弟子，今日邪見女等，發菩提心者是。」

二、參見《菩薩本生鬘論》卷4（大正3，341b16-342b9）。

⁸¹ 欲：想要，希望。（《漢語大詞典》（六），p.1442）

⁸² 僧坊：僧舍。（《漢語大詞典》（一），p.1682）

⁸³ 和上：亦作“和尚”。（《漢語大詞典》（三），p.265）

⁸⁴ 謬解：妄解。（《漢語大詞典》（十一），p.409）

⁸⁵ 邪說：作荒謬有害的言論。（《漢語大詞典》（十），p.594）

⁸⁶ 但：只，僅。（《漢語大詞典》（一），p.1239）

⁸⁷ 阿闍梨：亦作「阿闍黎」。梵語的譯音。意譯為“軌範師”。可矯正弟子的行為，為其軌則模範，是高僧的敬稱。（《漢語大詞典》（十一），p.940）

⁸⁸ 阿鼻獄：阿鼻地獄，無間地獄。